

影视剧中的那些上海俗语

□ 整理 | 阙政 制图 | 刘绮黎

据钱乃荣教授考证，沪语仅是俗语就有千余个之多。而在热门影视剧里，我们也常常可以看到上海话专属俗语，令人会心一笑。



脱底棺材

释义：败家子，一文不名

出处：电视剧《繁花》（2023年）

强总在股市狙击宝总的时候讲过：“阿宝已经是脱底棺材了。”在夜东京，玲子也骂过阿宝“脱底棺材”。马伊琍曾经解释说：“脱底棺材就是败家子的意思，如果棺材底脱下来了，棺材也就废了。我妈就一直说，如果你有十块钱，那只能花一两块，大头部分要存起来。如果花八块留两块，完全不给自己留后路，就叫脱底棺材。”

《繁花》里有很多接地气的上海俗语，比如“喇叭腔”（掉链子）、“扎台型”（出风头）、野豁豁（不着边际）、“脱头落裤”（丢三落四），还有很多关于“头”的俗语：攒派头，别苗头，过念头，出花头，额骨头高……

蹬脱

释义：踢走，甩掉，但比踢走或甩掉更有力量感

出处：电影《爱情神话》（2021年）

片中倪虹洁有句名言：“女人一辈子没蹬脱过100个男人是不完整的。”

上海话的动词后面常常会加个“脱”，比如丢脱，落脱，缩脱，死脱……“脱”大概就是沪语中的完成态。



十三点

释义：形容举止轻浮，思维不合常理

出处：电影《罗曼蒂克消亡史》（2016年）

电影里，韩庚看着饰演大明星的章子怡，吐槽道：“依平常介（那么）俗气介十三点，到之镜头前头又介精致介有气质，不可思议啊……”